

Nome e cognome .....

Classe ..... Data .....

# Il contratto di compravendita nel commercio internazionale

di Vittoria Legola

## Esercitazione di economia aziendale e geo-politica per la classe quarta ITE, indirizzo RIM

### 1. Correlazione

*Dato l'elenco che segue, relativo a una serie di documenti utilizzati nelle compravendite internazionali, indica a quale tipologia appartengono.*

	Documenti di trasporto	Documenti relativi ai contratti	Documenti relativi al pagamento
1. Fattura pro forma	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Conferma d'ordine	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Certificato d'origine	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Tratte documentarie	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Cambiale tratta internazionale	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. Lettera d'intenti	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. Polizza di carico marittima	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. Lettera di vettura (ferroviaria)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9. Pagherò internazionale	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

### 2. Quesiti a risposta aperta

*Rispondi ai quesiti che seguono, riguardanti il contratto di compravendita internazionale, utilizzando non più di 10 righe per ciascuno.*

1. Che cosa riguardano, rispettivamente, le condizioni generali e le condizioni particolari di vendita, presenti nei contratti di compravendita con l'estero?
2. Che cosa prevede la clausola del trasporto marittimo FOB?
3. Quali sono i documenti rappresentativi della merce utilizzati nelle operazioni di incasso documentario?
4. Che cos'è la packing list?

### 3. Analisi di casi

*Di seguito vengono proposte alcune situazioni relative alle modalità di regolamento di scambi con l'estero aventi diverse scadenze e a fronte dei quali si utilizzano differenti mezzi di pagamento.*

#### **A. Pagamento di un debito in valuta estera mediante bonifico bancario**

La Fortrans s.p.a. di Bergamo deve saldare una fornitura di USD 150.000 con regolamento a pronti. L'ordine di bonifico viene impartito alla banca Intesa San Paolo. La quotazione del cambio EUR/USD è 1,0812-1,0850. Determina la somma versata.

#### **B. Riscossione di un credito in valuta estera mediante bonifico bancario**

La Abercam s.p.a. di Pavia deve riscuotere una fornitura di CHF 215.000 per il quale è previsto il regolamento immediato. Il bonifico viene accreditato dalla Banca Nazionale del Lavoro. La quotazione del cambio è EUR/CHF è 1,12-1,156. Determina la somma incassata.

#### **C. Riscossione e pagamento di crediti e debiti**

Il signor Alberto Fioretti, titolare di un'azienda di import-export, al termine del mese di marzo deve riscuotere un assegno di GBP 66.400.

Il giorno dell'operazione i cambi proposti dalla banca per le due valute considerate sono: EUR/GBP 0,8250. La banca applica 5 giorni viaggio per la riscossione degli assegni in valuta e il tasso di interesse è del 2,25%. Esegui i calcoli per determinare la somma da incassare.

### 4. Compilazione di modulistica relativa ai contratti di compravendita internazionale

*Di seguito si presentano i termini di un contratto di compravendita internazionale, stipulato tra due imprese operanti nel settore dei legnami. Compila il contratto di compravendita, sia in lingua italiana sia in lingua inglese, secondo il modello proposto.*

Il cedente è un operatore italiano, il signor Marco Castrale, titolare della ditta *Friuli Legnami*, con sede in Pordenone; la controparte è un distributore irlandese, John O' Connell, titolare di un'attività all'ingrosso di rivendita di legnami a Galway, in Irlanda.

Il contratto riguarda una vendita singola e non un accordo avente per oggetto la fornitura continuativa di merci.

Le parti hanno stabilito che, in caso di controversie, si farà riferimento al diritto italiano.

Oggetto del contratto è la fornitura delle seguenti merci:

- 150 tavole di legno di ciliegio, dimensioni m 2,50 x 1,50 al prezzo di euro 80 la tavola;
- 200 tavole di legno di noce delle dimensioni di m 1,50 x 0,80 al prezzo di euro 60 la tavola.

La consegna è prevista franco vettore e deve avvenire a Pordenone entro la metà di giugno dell'anno corrente. La valuta di regolamento è l'euro; il pagamento è previsto a 60 giorni dalla consegna con prestazione di garanzia bancaria da parte dell'istituto di credito dell'acquirente.

## CONTRATTO INTERNAZIONALE DI VENDITA INTERNATIONAL SALE CONTRACT

### PARTE A/PART A CONDIZIONI SPECIALI/SPECIAL CONDITIONS

<b>A-1 Nome e indirizzo del Venditore/Name and address of the Seller</b>
..... (nome)
..... (indirizzo)
(in seguito denominato “il Venditore”/hereinafter called “the Seller”)

<b>A-2 Nome e indirizzo del Compratore/Name and address of the Buyer</b>
..... (nome)
..... (indirizzo)
(in seguito denominato “il Compratore”/hereinafter called “the Buyer”)

A-3 Prodotti, prezzo e data di consegna <i>Descrizione dei prodotti</i>	A-3 Goods, price and delivery time <i>description of the goods</i>
<i>Se lo spazio è insufficiente usare un allegato</i>	<i>If space is not sufficient use an annex</i>
<i>Prezzo totale/Total price</i>	<i>Valuta/Currency</i>
<i>Data consegna/Delivery date</i>	<i>Ammontare/Amount</i>
<i>Le parti possono indicare una data (ad es. 5 marzo 2005) oppure un periodo di tempo (es. aprile 2004)</i>	

A-4 Termini di resa/Delivery terms (Incoterms 2000)			
<input type="checkbox"/>	EXW Franco Fabbrica Ex Works	.....	(luogo convenuto) (named place)
<input type="checkbox"/>	FCA Franco Vettore Free Carrier	.....	(luogo convenuto) (named place)
<input type="checkbox"/>	FOB Franco a Bordo Free on Board	.....	(porto d'imbarco convenuto) (named port of shipment)
<input type="checkbox"/>	CIF Costo, Assicurazione e Nolo Cost, Insurance and Freight	.....	(porto di destinazione convenuto) (named port of destination)
<input type="checkbox"/>	CPT Trasporto pagato fino a Carriage Paid to	.....	(luogo di destinazione convenuto) (named place of destination)
<input type="checkbox"/>	CIP Trasporto e assic. pagati fino Carriage and Insurance Paid to	.....	(luogo di destinazione convenuto) (named place of destination)
<input type="checkbox"/>	DDU Delivered Duty Unpaid Reso non sdoganato	.....	(luogo di destinazione convenuto) (named place of destination)
<input type="checkbox"/>	Altro/Other		

A-5 Condizioni di pagamento/Payment conditions (art. 6)	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> .1 Pagamento posticipato/Payment on open account (art. 6.2) _____ giorni data fattura/days date of invoice <input type="checkbox"/> Con garanzia bancaria altro: <input type="checkbox"/> Senza garanzia bancaria
<input type="checkbox"/>	A-5.2 Credito documentario irrevocabile / irrevocable documentary credit (art. 6.4) <input type="checkbox"/> Confermato/Confirmed <input type="checkbox"/> Non confermato/ Unconfirmed Other/Altro:
<input type="checkbox"/>	A-5.3 Pagamento anticipato/Payment in advance (art. 6.3) Data: _____ <input type="checkbox"/> Prezzo totale/Total price <input type="checkbox"/> _____ % del prezzo/of the price
<input type="checkbox"/>	A-5.4 Pagamento contro documenti/Documentary collection (art. 6.5) <input type="checkbox"/> D/P Documents against payment <input type="checkbox"/> D/A Documents against acceptance
	A-5.5 Altro/Other

## 5. Spazio CLIL

*Con riferimento al contratto di cui al punto precedente, di seguito si presentano alcune condizioni generali di vendita redatte in lingua italiana. Traducile in lingua inglese.*

<p><b>Termini di consegna 3 Time of delivery</b>            Qualora il Venditore preveda di non essere in grado di consegnare i Prodotti alla data pattuita per la consegna, egli dovrà avvisarne tempestivamente il Compratore per iscritto, indicando, ove possibile, la data di consegna prevista. È inteso che ove il ritardo imputabile al Venditore superi le 6 settimane, il Compratore potrà risolvere il Contratto relativamente ai Prodotti di cui la consegna è ritardata con un preavviso di 10 giorni, da comunicarsi per iscritto (anche via telefax) al Venditore.</p>	<p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>
<p><b>Resa e spedizione - Reclami</b>            Eventuali reclami relativi allo stato dell'imballo, quantità, numero o caratteristiche esteriori dei Prodotti (vizi apparenti), dovranno essere notificati al Venditore mediante lettera raccomandata RR, a pena di decadenza, entro 15 giorni dalla data di ricevimento dei Prodotti. Eventuali reclami relativi a difetti non individuabili mediante un diligente controllo al momento del ricevimento (vizi occulti) dovranno essere notificati al Venditore mediante lettera raccomandata RR, a pena di decadenza, entro 15 giorni dalla data della scoperta del difetto e comunque non oltre dodici mesi dalla consegna.</p>	<p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>

## SVOLGIMENTO DELL'ESERCITAZIONE

### 1. Correlazione

**Documenti di trasporto:** Polizza di carico; Lettera di vettura (ferroviaria)

**Documenti relativi ai contratti:** Fattura pro forma; Conferma d'ordine; Certificato d'origine; Lettera d'intenti

**Documenti relativi al pagamento:** Tratte documentarie; Cambiale tratta internazionale; Pagherò internazionale

### 2. Quesiti a risposta aperta

1. Di norma i contratti di compravendita internazionale sono composti da due parti: la prima accoglie tutte le condizioni generali di vendita, la seconda quelle particolari. Spesso tali contratti sono compilati in base a uno schema standardizzato, scelto da enti quali Camere di commercio, associazioni di categoria ecc. e sovente sono redatti secondo schemi omogenei destinati a un determinato settore merceologico. Le condizioni generali riportano tutti gli aspetti prettamente giuridici del contratto, fanno riferimento al diritto applicabile e sono di solito compilate in due lingue, in quanto i contraenti sono di nazionalità diversa. Le condizioni devono essere trasparenti e fare riferimento a standard e situazioni contrattuali accettate nel commercio internazionale. Le condizioni generali devono essere accettate dall'acquirente che tuttavia non è vincolato all'acquisto fino a quando non sottoscrive le condizioni particolari di vendita, che fanno riferimento alla merce venduta, alla quantità, al prezzo, alla consegna e al pagamento.
2. La clausola di trasporto marittimo FOB (Free on Board) è utilizzata nei trasporti marittimi e significa "franco a bordo" della nave. Con tale clausola il venditore si accolla il rischio e le spese del trasporto fino a quando la merce non ha superato la murata della nave, mentre il compratore si accolla tali rischi a partire da quel momento.
3. Le operazioni di incasso documentarie prevedono che l'esportatore dia mandato a una banca del proprio paese di incassare l'importo relativo alla vendita previo invio alla controparte dei documenti che attestano l'avvenuta spedizione della merce da parte del venditore stesso. Tali documenti possono riguardare il trasporto (lettera di vettura, polizza di carico, DDT), il contratto (la fattura), e di solito sono accompagnati dai documenti relativi al pagamento. La banca del paese dell'importatore, o una sua corrispondente nel paese dell'acquirente, provvederà a effettuare il pagamento alla scadenza.
4. Con il termine packing list si intende un elenco degli imballaggi che fanno parte di una spedizione e che viene allegata alla fattura di vendita. Tale elenco descrive l'aspetto dei colli utilizzati, il loro peso, lordo e netto, il numero e tutte le altre informazioni utili alla loro identificazione.

### 3. Analisi di casi

#### Caso A

Il mezzo di pagamento utilizzato in questo caso è il bonifico bancario, che si classifica come un'operazione di cambio traietizio, in quanto ha per oggetto una divisa estera; il bonifico, di norma è disponibile sulla piazza estera entro un giorno e quindi, a questi mezzi di pagamento si applica il cambio valutario.

Per l'acquisto della divisa in dollari, la banca applicherà il cambio lettera di 1,0808 e la somma dovuta, in euro, si calcolerà con la seguente proporzione:

$$1 : 1,0808 = x : 150.000$$

da cui  $x = \text{euro } 138.786,08$

#### Caso B

Il cambio applicato alla vendita dei franchi svizzeri è 1,12 e la somma in euro riscossa è pari a:

$$1 : 1,12 = x : 215.000$$

da cui  $x = \text{euro } 191.964,29$

Da tale importo andranno dedotte le commissioni:

- la commissione valutaria è pari a  $191.964,29 \times 2 / 1000 = \text{euro } 383,93$
- la somma netta ricavata sarà di euro  $(191.964,29 - 383,93 - 20) = \text{euro } 191.560,36$

#### Caso C

Alberto Fioretti al termine del mese di marzo deve riscuotere un assegno di GBP 66.400.

La riscossione dell'assegno in sterline inglesi è un'operazione di cambio traietizio alla quale si applica il cambio cheque, perché gli assegni sono disponibili solo dopo alcuni giorni, denominati giorni-viaggio.

La proporzione da impostare per ottenere la somma riscossa è:

$$1 : 0,8250 = x : 66.400$$

da cui  $x = \text{euro } 80.484,85$

#### 4. Compilazione di modulistica

### CONTRATTO INTERNAZIONALE DI VENDITA INTERNATIONAL SALE CONTRACT

#### PARTE A/PART A CONDIZIONI SPECIALI/SPECIAL CONDITIONS

##### A-1 Nome e indirizzo del Venditore/Name and address of the Seller

.....*Friuli Legnami di Marco Castrale*..... (nome)  
 .....*Pordenone - Italia*..... (indirizzo)  
 (in seguito denominato "il Venditore"/hereinafter called "the Seller")

##### A-2 Nome e indirizzo del Compratore/Name and address of the Buyer

.....*John O'Connell*..... (nome)  
 .....*Galway - Ireland*..... (indirizzo)  
 (in seguito denominato "il Compratore"/hereinafter called "the Buyer")

##### A-3 Prodotti, prezzo e data di consegna

###### Descrizione dei prodotti

*150 tavole di legno di ciliegio, dimensioni m  
2,50 x 1,50 al prezzo di euro 80 la tavola  
200 tavole di legno di noce delle dimensioni di  
m 1,50 x 0,80 al prezzo di euro 60 la tavola  
Se lo spazio è insufficiente usare un allegato*

##### A-3 Goods, price and delivery time

###### Description of the goods

*150 tables of cherry wood, size m 2,50 x 1,50  
price euros 80 each  
150 tables of walnut wood, size m 2,50 x 1,50  
price euros 80 each  
If space is not sufficient use an annex*

###### Prezzo totale/Total price

*€ 24.000 / € 24.000*

###### Valuta/Currency

*EURO /EUR*

###### Ammontare/Amount

*€ 24.000 - € 24.000*

###### Data consegna/Delivery date

*Entro metà giugno / Within half june*

*Le parti possono indicare una data (ad es. 5 marzo 2005) oppure un periodo di tempo (es. aprile 2004)*

##### A-4 Termini di resa/Delivery terms (Incoterms 2000)

- |                                     |             |  |  |   |
|-------------------------------------|-------------|--|--|---|
| <input type="checkbox"/>            | EXW         | Franco Fabbrica<br>Ex Works                                      | .....<br>.....                                 | (luogo convenuto)<br>(named place)                                |
| <input checked="" type="checkbox"/> | FCA         | Franco Vettore<br>Free Carrier                                   | <i>...Pordenone.....<br/>...Pordenone.....</i> | (luogo convenuto)<br>(named place)                                |
| <input type="checkbox"/>            | FOB         | Franco a Bordo<br>Free on Board                                  | .....<br>.....                                 | (porto d'imbarco convenuto)<br>(named port of shipment)           |
| <input type="checkbox"/>            | CIF         | Costo, Assicurazione e Nolo<br>Cost, Insurance and Freight       | .....<br>.....                                 | (porto di destinazione convenuto)<br>(named port of destination)  |
| <input type="checkbox"/>            | CPT         | Trasporto pagato fino a<br>Carriage Paid to                      | .....<br>.....                                 | (luogo di destinazione convenuto)<br>(named place of destination) |
| <input type="checkbox"/>            | CIP         | Trasporto e assic. pagati fino<br>Carriage and Insurance Paid to | .....<br>.....                                 | (luogo di destinazione convenuto)<br>(named place of destination) |
| <input type="checkbox"/>            | DDU         | Delivered Duty Unpaid<br>Reso non sdoganato                      | .....<br>.....                                 | (luogo di destinazione convenuto)<br>(named place of destination) |
| <input type="checkbox"/>            | Altro/Other |  |  |   |

A-5 Condizioni di pagamento/Payment conditions (art. 6)	
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> .1 Pagamento posticipato/Payment on open account (art. 6.2) _____ giorni data fattura/days date of invoice <input checked="" type="checkbox"/> Con garanzia bancaria altro: <i>30 giorni dalla consegna 30 days to delivery</i> <input type="checkbox"/> Senza garanzia bancaria
<input checked="" type="checkbox"/>	A-5.2 Credito documentario irrevocabile / irrevocable documentary credit (art. 6.4) <input type="checkbox"/> Confermato/Confirmed <input checked="" type="checkbox"/> Non confermato/ Unconfirmed Other/Altro:
<input type="checkbox"/>	A-5.3 Pagamento anticipato/Payment in advance (art. 6.3) Data: _____ <input type="checkbox"/> Prezzo totale/Total price <input type="checkbox"/> _____% del prezzo/of the price
<input type="checkbox"/>	A-5.4 Pagamento contro documenti/Documentary collection (art. 6.5) <input type="checkbox"/> D/P Documents against payment <input type="checkbox"/> D/A Documents against acceptance
	A-5.5 Altro/Other

## 5. Spazio CLIL

Terms of delivery	Delivery – Complaints
<p>If the Seller expects that he will be unable to deliver the Products at the date agreed for delivery, he must inform the Buyer within the shortest delay, in writing, of such occurrence, stating, as far as possible, the estimated date of delivery. It is agreed that if a delay for which the Seller is responsible lasts more than 6 weeks, the Buyer will be entitled to terminate the Contract with reference to the Products the delivery of which is delayed, by giving a 10 days' notice, to be communicated in writing (also by telefax) to the Seller.</p>	<p>Any complaints concerning the conditions of packing, quantity or outward features of the Products (apparent defects) must be notified to the Supplier in writing within 15 days from receipt of the Products; failing such notification the Buyer's right to claim the above defects will be forfeited. Any complaints relating to defects which cannot be discovered on the basis of a careful inspection upon receipt (hidden defects) must be notified to the Supplier in writing within 15 days from discovery of the defect; failing such notification the Buyer's right to claim the above defects will be forfeited. The notice must indicate precisely the defect and the Products to which it refers.</p>